

気候サミット

北大西洋条約機構(NATO)

イエンス・ストルテンベルグ事務総長 スピーチ

(仮訳)

2021年4月28日

仮訳

リンダ・トーマス・グリーンフィールド米国国連代表大使

多国間の関与についてお話ししますが、そのためにストルテンベルグ事務総長にお話を伺いたいと思います。ストルテンベルグ事務総長は、元国連気候特使として、気候変動の安全保障上の影響について独自の理解をお持ちです。ストルテンベルグ事務総長は、NATOの中で気候変動に関する安全保障政策を推進してきました。何がこのような動きを促し、なぜNATOのリスク評価計画に気候変動を組み込む必要があるのでしょうか？また、気候変動の安全保障に関わる国際機関の中で、NATOはどのようにして主導権を握っているのでしょうか？

イェンス・ストルテンベルグ NATO 事務総長

トーマス・グリーンフィールド大使、ありがとうございました。また、私を招待してくださったオースティン長官にも感謝します。気候変動への取り組みにおけるバイデン大統領のリーダーシップを歓迎します。

ご指摘の通り、私は元国連気候変動特使ですので、この問題は私にとって非常に身近な問題です。地球温暖化は、世界をより危険なものにしています。私たちの安全保障にも深刻な影響を及ぼしています。そのためNATOにとっても重要です。

NATOは長年にわたり、気候変動を安全保障上の課題として認識してきました。今、私たちはNATO2030を通じて、その取り組みを強化しています。そして、6月14日に開催されるNATO首脳会議において、気候変動の安全保障上の影響に関する野心的な行動計画が承認されることを期待しています。これは、現在、そして未来の課題に対処するための、実質的で前向きなアジェンダの一部です。私は、気候変動への対応において、NATOが重要な役割を果たすべき3つの分野があると考えています。

1つ目は、理解することです。

問題を理解することで、より良い対処ができるようになります。気候変動は、サヘルから極北まで、危機を増幅させます。洪水や森林火災、干ばつや飢饉はコミュニティを荒廃させ、希少な資源をめぐる競争を激化させ、緊張や紛争を助長します。だからこそ、NATOでは気候変動が私たちの安全保障に与える影響をよりよく理解し、予測するため、最も脆弱な地域や地政学的競争も含めて、気候変動をより詳細に監視・追跡し、意識を高めていく必要があります。そのためには、研究にもっと投資し、データや分析を共有していく必要があります。

2つ目は、適応です。

NATOは、どのような状況下でも活動を続けられるように適応しなければなりません。NATOの重要

¹ 北大西洋条約機構
https://www.nato.int/cps/en/natohq/opinions_183257.htm

なインフラの多くは、海面上昇や異常気象の影響を受けています。ロッテルダムやハンブルクなどのヨーロッパの主要な港から、バージニア州ノーフォークにある世界最大の海軍基地でもある NATO 司令部まで影響があります。イラクから北極まで、私たちの兵士と装備は極度な暑さと寒さに直面しています。また、私たちの部隊は、国内外の自然災害への対応を求められることも増えています。気候変動は、私たちがどこで、どのように活動するかに影響を与えます。そのため、気候変動が NATO の資産や施設に与える影響について、同盟全体で評価を行います。私たちは、調達において、持続可能な技術を優先します。また、産業界と協力して、気候変動に左右されない新しい能力を提供します。また、気候変動を計画や演習に組み込んでいきます。

3 つ目は、排出量の削減です。

NATO は、軍の排出量削減に貢献しなければなりません。軍隊のグリーン化は、真の意味でウィン・ウィンをもたらします。例えば、作戦で脆弱になりがちな化石燃料への依存度を下げることです。そうすることで、私たちは環境への影響を減らすことができ、また、同時に作戦の効率も改善することができます。連合軍はすでに、温室効果ガスの排出量を削減し、再生可能エネルギーを増やすための取り組みを強化しています。戦闘機の動力源にバイオ燃料を使用し、兵士の戦闘服にはソーラーパネルが組み込まれています。また、二酸化炭素の排出量を相殺するために軍事基地に木を植えています。私たちは、この順調な進歩を続けなければなりません。そして、民間企業やパートナーとより密接に協力してイノベーションを推進し、専門知識を共有していきます。電気自動車がこれほど普及しているのに、軍隊が化石燃料のみに頼っているのでは意味がありません。今年の NATO 首脳会議における私の野望は、軍事面での排出量の削減を計画し、ネット・ゼロの目標に貢献するという明確な政治的コミットメントをすることです。

NATO は、欧州と北米が共通の安全保障を確保するための独自のプラットフォームです。そして、気候変動は、グローバルな解決策を必要とする世代を超えた課題です。だからこそ、NATO は気候変動の安全保障上の影響を理解し、適応し、緩和するためのゴールドスタンダードとならなければなりません。

すべての人にとって地球をより安全なものにするために、皆さんと一緒に働けることを楽しみにしています。

原文

Ambassador Linda Thomas-Greenfield, U.S. Representative to the United Nations

Let's start by talking about multilateral engagement and for that I'd like to turn to Secretary General Stoltenberg. Secretary General Stoltenberg, as the former UN Special Envoy on climate change, you have a unique understanding of security implications of climate change. You've pushed for a robust climate security agenda within NATO. What prompted this push, and why should NATO fold climate into its risk assessment planning? Also how is NATO becoming a leading voice among international organizations dealing with the security related aspects of climate change?

NATO Secretary General Jens Stoltenberg

Thank you so much Ambassador Thomas-Greenfield.

And thank you Secretary Austin for inviting me.

I welcome President Biden's leadership on tackling climate change.

As you mentioned, I am the former UN Special Envoy for Climate Change, so this is very close to my heart.

Global warming is making the world more dangerous. It has a serious impact on our security. So it matters for NATO.

NATO has recognised climate change as a security challenge for many years. Now we are stepping up our efforts through NATO 2030. And I expect NATO Leaders to approve an ambitious action plan on the security impact of climate change at our Summit on the 14th of June. As part of our substantive and forward-looking agenda to deal with the challenges of today and tomorrow. I see three areas where NATO has an important role to play in addressing climate change.

First, understand.

We must understand the problem, so we can better address it. Climate change is a crisis multiplier, From the Sahel to the High North. Floods and forest fires, droughts and famines devastate communities, increase competition for scarce resources, and fuel tensions and conflict. So we need to increase our awareness by monitoring and tracking climate change much more closely at NATO. To better understand and anticipate its impact on our security.

Including on the most vulnerable regions and on geopolitical competition. This includes investing more in research, and sharing data and analysis.

Second, adapt.

NATO must adapt so we can continue to operate in all conditions. Much of our critical infrastructure is exposed to rising sea levels and more extreme weather. From major European ports, like Rotterdam and Hamburg. To the world's largest naval base in Norfolk, Virginia, which houses NATO commands. From Iraq to the Arctic, our soldiers and equipment face extreme heat and cold. And increasingly our troops are being called on to respond to natural disasters, at home and abroad. So climate change affects where and how we operate.

We will therefore conduct an Alliance-wide assessment of the impact of climate change on NATO assets and installations. We will prioritise sustainable technologies in our procurement. And partner with industry to deliver new climate-neutral capabilities. We will also integrate climate change into planning and exercises.

Third, cut emissions.

NATO must play its part in reducing military emissions. Greening our militaries can offer real

win-wins. For example, by decreasing our dependence on fossil fuel supply, which often makes our operations more vulnerable. In this way we can reduce our environmental impact.

And at the same time improve our operational effectiveness. Allied militaries are already stepping up to reduce greenhouse gas emissions and increase renewable energies.

Using biofuels to power fighter jets. Integrating solar panels into soldiers' combat gear. And planting trees on military bases to offset carbon emissions. We must continue this good progress. And work more closely with the private sector and partners. To drive innovation and share expertise. It makes little sense to have more and more electric vehicles on our streets, while our armed forces still rely only on fossil fuels. My ambition for the NATO summit this year is a clear political commitment to plan for reductions in military emissions, contributing to the goal of net zero.

NATO is the unique platform for Europe and North America to ensure our shared security.

And climate change is a generational challenge that requires a global solution. So NATO must set the gold standard on understanding, adapting to, and mitigating the security impacts of climate change.

I look forward to working with you to make our planet safer for all.

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.